



ناگفته‌هایی از

# کارلوس کاستاندا

سفرهای و مصاحبه‌های

منتشر نشده

رادیویی و مطبوعاتی

از سال ۱۹۶۸ تا ۱۹۹۸

نتیجه ۳۸ سال تلاش و مبارزه سالکانه کارلوس کاستاندا

اولین مجموعه گردآوری و ترجمه شده به فارسی

ترجمه، گردآوری و تنظیم:

داود ماه زاده



سازمان اسناد و کتابخانه ملی  
جمهوری اسلامی ایران

|                                                                                                                                   |                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| مجله آند، داود، ۱۳۴۵، ترجمه گردآورنده                                                                                             | سر کتابخانه             |
| تألفه‌هایی از کارلوس کاستاندا: سخنرانی‌ها و مصاحبه‌های منتشرشده رادیویی و مطبوعاتی از سال ۱۹۶۸ تا ۱۹۹۸، ترجمه و تنظیم داود مافراد | عنوان و نام پندآور      |
| تهران: نشر مهاجر، ۱۳۸۱                                                                                                            | مختصات نشر              |
| ۲۹۸ ص، ۱۳۸۱/۵/۲۱ س.م.                                                                                                             | مختصات ظاهری            |
| 978-964-225-236-7                                                                                                                 | شابک                    |
| فیفا                                                                                                                              | وضعیت فهرست نویسی       |
| کاستاندا، کارلوس، ۱۹۳۱-۱۹۹۸م.                                                                                                     | موضوع                   |
| Castaneda, Carlos                                                                                                                 | موضوع                   |
| کاستاندا، کارلوس، ۱۹۳۱-۱۹۹۸م. -- مصاحبه‌ها                                                                                        | موضوع                   |
| Castaneda, Carlos -- Interviews                                                                                                   | موضوع                   |
| سرچوستان یاکویی -- دین                                                                                                            | موضوع                   |
| Yaqui Indians -- Religion                                                                                                         | موضوع                   |
| F۱۲۲۱                                                                                                                             | رده بندی کنگره          |
| ۲۹۹.۷۹۲                                                                                                                           | رده بندی دیویی          |
| ۹۰.۷+۵۲۷                                                                                                                          | شماره کتابشناسی ملی     |
| فیفا                                                                                                                              | املاعات رکورد کتابشناسی |

تاریخ دریافت: ۱۳۰۷/۹/۰۱  
تاریخ پاسخ: ۱۳۰۷/۹/۰۱  
کتابخانه: کتابخانه مرکزی

این کتاب با کاتالوگ حمایت وزارت ارشاد اسلامی چاپ شده است.

**NAVALISM : CARLOS CASTANEDA**  
**THE TEACHINGS OF DON JUAN: A YAQUI WAY OF KNOWLEDGE**  
**PH.D THESIS IN ANTHROPOLOGY**  
FONDO DE CULTURA ECONÓMICA, MEXICO, 2013  
UNIVERSITY OF CALIFORNIA PRESS  
SORCERY 101/1-13868-13510-8952-5729-3268-1968



#### RESOURCES : AMERICAN & SPANISH MAGAZINES

TIMES, NEW YORK TIMES, PSYCHOLOGY TODAY, LOS ANGELES TIMES,  
MAGICAL BLEND, PHOENIX, NEW AGE JOURNAL, DETAILS  
BODY MIND SPIRIT, KINDRED SPIRIT, UNO MISMO, NEW TIME,  
ARIZONA REPUBLIC, AP WIRE STORIES, THE L. A. TIMES  
AUSTIN CRONICLE  
FROM: 1986 To 1998

ترجمه و تنظیم: داود ماه زاده  
نوبت و سال چاپ: اول ۱۴۰۱  
ویراستار: پوریا رضایی مقدم  
طرح جلد و گرافیک: داود ماه زاده  
شابک: ۶-۲۳۳-۲۲۵-۹۶۴-۹۷۸  
شمارگان: ۲۰۰ نسخه  
قیمت: ۱۲۰۰۰۰ تومان  
چاپ و صحافی: هورات

دفتر مرکزی نشر مهاجر: انقلاب، ابتدای فخر رازی، بن بست نیک پور، پلاک ۷، واحد سوم  
تلفن: ۶۶۹۵۲۲۰۰ - ۶۶۴۱۰۰۳۶

- ۵ پیشگفتار ویلیام مارین  
بر مجموعه کتاب ها ۱۹۹۸
- ۱۱ مقدمه مترجم
- ۱۵ دانش پنهان دون خوان ماتوس  
مصاحبه رادیویی در مجله الکترو پرینت گرافیک ۱۹۶۸
- ۲۹ آگاهی و آزادی روح  
مصاحبه رادیویی در رادیو کی بی اف آ ۱۹۶۸
- ۴۵ دیدن و درک حقیقت جهان  
مصاحبه مطبوعاتی در مجله روان مناسی امروز ۱۹۷۲
- ۶۷ رویارویی با عقاب  
مصاحبه مطبوعاتی در مجله ترکیب جادویی ۱۹۸۵
- ۷۹ بازگشت به دانش خاموش  
مصاحبه مطبوعاتی در مجله اوپلیسک ۱۹۸۸
- ۹۱ رهایی از اسارت غیر ارگانیک ها  
سخنرانی در انتشارات ققنوس ۱۹۹۳
- ۹۹ در مسیر جنگجو  
سخنرانی در انتشارات ققنوس ۱۹۹۳
- ۱۰۷ رویای مرد دانش  
مصاحبه مطبوعاتی در مجله عصر جدید ۱۹۹۴
- ۱۲۷ به سوی آزادی مطلق  
سخنرانی در انتشارات ققنوس مجله جزئیات، مارس ۱۹۹۴

- ۱۵۱ حرکات پیرانترتی  
مصاحبه مطبوعاتی در مجله جسم، ذهن، روح، آوریل ۱۹۹۵
- ۱۶۱ سوختن در آتش درون  
مصاحبه مطبوعاتی در انتشارات ققنوس، دسامبر ۱۹۹۵
- ۱۶۹ جنگجوی مرگ  
سخنرانی در انتشارات ققنوس، مارس ۱۹۹۵
- ۱۷۷ بهترین شانس زندگی من  
گفتگوی غیر رسمی در مجله خورشید، فوریه ۱۹۹۶
- ۱۹۱ سفر به ناشناخته  
مصاحبه مطبوعاتی در مجله یگانه، فوریه ۱۹۹۷
- ۲۰۷ میراث نهایی کاستاندا  
مقدمه جدید بمناسبت سی امین سالگرد کتاب آموزه های دون خوان
- ۲۲۱ رقص مرگ ناوال کاستاندا  
گذارشی از مجله لوس آنجلس تایم، ژوئن ۱۹۹۸
- ضمیمه  
مصاحبه با فلوریندا داونر و تایشا آبلار
- ۲۳۱ در رویا بودن  
مصاحبه با فلوریندا داونر در مجله ابعاد، فوریه ۱۹۹۲
- ۲۶۱ شکارچی دنیای رویاها  
مصاحبه با تایشا آبلار در مجله ابعاد، مارس ۱۹۹۳
- ۲۹۱ واژه نامه ساحری  
در فرهنگ اسپانیایی

# پیشگفتار ناشر اسپانیایی

بر مجموعه کتاب‌های کاستاندا

ویلیام مارین

اواکساکا، ژانویه ۱۹۹۸

کاستاندا شاگرد یک مرد دانشمند و وارث خرد دانش و فلسفه تولتک بود که با معجزه خیره‌کننده تمدن مکزیکی باستان در طول بیش از ۷۵۰۰ سال شکل گرفت. اگرچه دون خوان ماتوس معتقد است که دانش او بیش از ۱۰ هزار سال در آن‌هاوک ریشه دارد، دانشی که تکامل شگفت‌انگیز بشر را به وجود آورد و به همان اندازه تمدن چین و هند و بین‌النهرین و دیگر فرهنگ‌ها اهمیت دارد. دانشی اسرارآمیز در مورد جوهر نورانی انسان که بی‌شک، بسیار پیشرفته‌تر از آن چیزی است که امروز فرهنگ غربی در اختیار دارد.

درک آثار کارلوس کاستاندا، دیدگاه جدیدی را در مورد یکی از قدیمی‌ترین و قدرتمندترین فرهنگ‌های جهان، یعنی تولتک‌ها نشان می‌دهد. این آثار به ایده‌هایی که انسان مدرن دور انداخته بود ولی امروز به آنها شدت نیاز دارد، جان تازه‌ای بخشید.

ایده هایی در مورد مرگ، بی عیب و نقصی، اسرار حرکت نقطه پیوندگاه و به شیوه ای بسیار خاص در مورد دانش خاموش که نشان دهنده روشی جدید برای نزدیک شدن به حقیقت جهان هستی و انسان است.

تنها تفاوتی که مفهوم باستانی این دانش را از مفهوم مدرن جدا می کند این است که تولتک ها به سادگی با این دانش زندگی می کردند، تمرین می کردند و آموزش می دادند، در حالی که امروز برای ما این فقط یک نظریه جدید است. ولی امروز بیش از هر زمان دیگری، انسان نیاز به کشف امکانات فراموش شده خود دارد، که به او اجازه می دهد دنیایی را که می شناسیم به گونه ای متفاوت درک و عمل کند.

در اعماق زمان، هزاران سال پیش، فرهنگ مادری شگفت انگیزی در مکزیک کنونی پدیدار شد که اهمیت و قدرت آن، در زمان و مکان ماتریس فلسفی، باقی مانده است. از زمان اولمک، تا زمان تولتک و رسیدن به دوره قبل از فتح مکزیک، یک رشته مشترک وجود داشت که هر فرآیند و هر وجه فرهنگی جدید، ماتریسی را در هم می تنید که اعتبار آن، به زمان پنهان این قرن باز می گردد. این دانش، طی هزاران سال توسعه یافت، به کمال رسید تا اینکه به شکوه خود در دوران کلاسیک برتر دست یافت.

متأسفانه این جوهره فرهنگی عمیق، هنوز هم توسط غرب به رسمیت شناخته نشده است، چرا که در دوران فتح، اسپانیایی ها نمی توانستند فرهنگ پیشرفته مردمی را که به طرز وحشیانه ای نابود کردند را تأیید کنند و امروزه، به دلیل اینکه برتری غرب در زمینه های فلسفه، علم و فرهنگ غالب شده است، بقایای عظمت فرهنگی مکزیک باستان نیز، تقریباً در تاریکی زمان و در ذهن کسانی که تحت تسلط زور بودند پنهان شده است.

اکنون پانصد سال گذشته است، ولی متکلمان برجسته غربی، هنوز بحث می کنند که آیا سرخپوستان روح دارند یا نه؟ امروزه، پس از گذشت چندین

قرن، اکثریت تصور می‌کنند که فلسفه بومی آمریکایی، اصلاً وجود نداشته است، صرفاً به این دلیل که مبنای «علمی» برای اثبات آن وجود ندارد. دکتر روبین بونیفاز نونو، در کتاب «تصویری از تولد»، نگرش ناتوانی را که محققان در مورد فرهنگ‌های مکزیک باستان دارند را زیر سؤال می‌برد: «باید اعتراف کرد که آن مردان تنها» پرستندگان اولیه باران، یا نگران فراوانی یا از بین رفتن محصولات خود روی زمین نبودند، بلکه دانش متافیزیکی داشتند که از آنچه امروز شناخته شده گسترده تر و عمیق تر است. ویژگی‌هایی که آنان را به عنوان ریاضی دانان، ستاره شناسان، مهندسان، معماران و دانشمندان برجسته توضیح می‌دهد. آنان استادان فنونی بودند که تا به امروز نمی‌توان به طور کامل توضیح داد».

این مسیر در وهله اول، ممکن است برای همه ما هر چه هستیم و آنچه که هستیم به حکم عقل و به شیوه‌ای «غربی شده» غیر قابل دسترس به نظر برسد، اما حقیقت این است که آنان دارای دانش عمیق و متفاوتی بودند که این دانش، مبتنی بر واقعیتی نبود که بتوانیم آن را تنها با عقل درک کرده و بپذیریم.

خوشبختانه این فلسفه و دانش عمیق، از انقیاد و گذشت قرن‌ها جان سالم به در برده و از نسلی به نسل دیگر به صورت مخفیانه منتقل شده است و امروزه «با طراحی روح جهان» بیشتر و بیشتر آشکار می‌گردد. از طریق کتابهایی که در آن به ما اجازه داده می‌شود با اصول یک دانش نیرومند روبرو شویم، که عقل ما را بارها و بارها می‌لرزاند تا شکوه واقعیت جداگانه‌ای را که بشریت بر آن استوار است به ما نشان دهد.

تولتک‌ها معتقدند که انسان دارای عناصر دیگری است که با آنها می‌تواند دانشی را که در «واقعیت دیگر» یافت می‌شود را درک کند، به همان شکلی که ما از کودکی آموخته‌ایم که این جهان را درک کنیم. درک این نکته که وقتی یک

انسان معمولی، این احتمال را بپذیرد که ممکن است واقعیت‌های دیگری غیر از آنچه که او درک می‌کند وجود داشته باشد، می‌تواند شاگرد شود. هنگامی که شاگرد موفق می‌شود بر اساس تکنیک‌های خاصی که نیاز به تلاش زیادی دارد انرژی خود را ذخیره کند، آنگاه تبدیل به یک جنگجو می‌شود. یک جنگجو فردی است که قادر به نهایت نظم و کنترل مطلق است. جنگجو از طریق بی‌عیب و نقصی تمام اعمال خود، به دنبال رسیدن به کلیت خود است.

مانند هر جریان دانشی، ناوالیسم یا ساحری، اصول و فنونی دارد که هدف نهایی را درک می‌کند. این دانش، مسیری متفاوت از آنچه پیش از این به بشریت تحمیل شده است را پیشنهاد می‌کند. از آنجایی که ما هنوز اهل دانش یا جنگجو نیستیم، پس باید تلاش کنیم تا آنچه را که عقلمان نمی‌تواند بفهمد، شروع به درک کنیم، اما از آنجایی که منابع دیگری جز عقل برای ورود به دنیای ساحری نداریم، ابتدا از همین ابزار برای نزدیک شدن به آن استفاده خواهیم کرد.

این دانش کهن، برای ما بسیار شخصی و در عین حال بسیار غریب است. چگونه است که دانش هزاران ساله پنهان، ناگهان پرده از رازهای خود بر می‌دارد تا اسراری را با جسارت و بی‌عیب و نقصی به ما ارائه دهد که توسط مردان واقعی خردمند محافظت می‌شوند؟ ما می‌دانیم که کارلوس کاستاندا این کتاب‌ها را با طراحی «قدرت» نوشته است. با هدیه‌هایی از عقاب و از طریق «رویاپردازی».

دانش موجود در آثار کاستاندا، بیان حداقلی از این دانش وسیع و بی‌اندازه است. کتاب‌های او، دنیایی از دانش را برای ما آشکار می‌کنند که قرن‌ها برای درک انسان غربی ممنوع بوده است. او ما را با مسیرهای پیچیده و هیجان‌انگیز این دانش باستانی آشنا می‌کند که هزاران سال پیش توسعه یافته‌اند.